

開催にあたって

この国際ワークショップでは、先駆的な取組みで注目されるドイツおよび日本における資源循環政策の動向などについて最新の報告を行うとともに、日独双方の地域産業の振興についてご紹介し、循環ビジネスにおける現状と今後のあり方等についてともに考え、日独間の理解を深めることを目的としています。

このワークショップは「日本におけるドイツ年 2005/2006」の一環として開催されます。

Objectives

This workshop intends to provide an opportunity to think together about current status and future prospects of businesses for a 3R (Reduce-Reuse-Recycle) economy in Germany and Japan through dialogue between specialists from both countries. Topics include trends in 3R policy in Germany and Japan and initiatives to promote local 3R industry in the two countries.

This workshop is organized as part of "Deutschland in Japan 2005/2006."

後援：

環境省、兵庫県、神戸市、大阪神戸ドイツ連邦共和国総領事館、(株)エヌ・アール・ダブリュージャパン(ドイツ NRW 州日本代表事務所)、兵庫県国際交流協会、神戸日独協会、アジア太平洋地球変動研究ネットワーク (APN)、(財)国際エメックスセンター、兵庫県大気環境保全連絡協議会、庫瀬瀬戸内海環境保全連絡会、関西研究センター推進会議構成団体 (10 団体：地球環境関西フォーラム、関西広域連携協議会、(社)関西経済連合会、大阪商工会議所、兵庫県商工会議所連合会、兵庫県商工会連合会、(社)兵庫工業会、(財)ひょうご環境創造協会、兵庫県環境保全管理者協会、(財)新産業創造研究機構)

Sponsors:

Ministry of the Environment, Hyogo Prefecture, Kobe City, German Consulate General Osaka-Kobe, NRW Japan K.K. (Japanese office of the state of Nordrhein-Westfalen (NRW), Germany), Hyogo International Association, Japan-Germany Society of Kobe, Asia-Pacific Network for Global Change Research (APN), International EMECS Center, Hyogo Prefecture Liaison Conference for Air Environment Conservation, Hyogo Prefecture Liaison Conference for Environmental Conservation in the Seto Island Sea, Organizations of the Advisory Board of IGES Kansai Research Center:

Global Environment Forum-KANSAI, Kansai Council, Kansai Economic Federation, The Osaka Chamber of Commerce and Industry, The Federation of Chamber of Commerce and Industry in Hyogo Prefecture, Hyogo Prefectural Federation of Societies of Commerce and Industry, The Hyogo Industrial Association, Hyogo Environmental Advancement Association, Hyogo Prefecture Association for Corporate Environmental Conservation, The New Industry Research Organization

Profile of speakers

レイモンド ブライシュヴィッツ	<i>Raimund Bleischwitz</i>
 <div>ヴッパタール気候・環境・エネルギー研究所 物質フローと資源管理研究部部长 (ドイツ) <i>Co-Director, 'Material Flows and Resource Management', Wuppertal Institute for Climate, Environment and Energy, Germany</i></div>	<div>経済学者 (博士)、政策アドバイザー、研究リーダー。 2003 年 11 月から、ドイツ・ヴッパタール気候・環境・エネルギー研究所の「マテリアル・フローおよび資源管理」研究グループ、ならびにベルギー・ブルージュの College of Europe (欧州大学)「産業と持続可能性のためのトヨタ講座」の共同責任者。前職では、ボンの共有財の法則に関するマックス・プランクグループプロジェクト、ヴッパタール気候・環境・エネルギー研究所、欧州環境政策研究所、ドイツ下院 等に関わってきた。2000 年から日本政府のガバナンス研究に協力。日本、韓国、米国、英国にて特別研究員を務める。専門分野：持続可能な開発のためのガバナンス、資源生産性 (ファクター 4)、制度派経済学。</div> <div>Economist (PhD), Policy Advisor, Research Manager. Since November 2003 Co-Director of the Research Group 'Material Flows and Resource Management' at the Wuppertal Institute in Germany as well as 'Toyota Chair for Industry and Sustainability' at the College of Europe in Bruges, Belgium. Previous positions have been hold at the Max Planck Project Group on the Law of Common Goods in Bonn, at the Wuppertal Institute, at the Institute for European Environmental Policy and in the German Bundestag. Coordination of a governance study on behalf of the Japanese Government since 2000. Fellowships in Japan, Seoul/Korea, USA, and London/UK. Main fields of expertise: Governance of sustainable development.</div>

アストリッド ベッカー	<i>Astrid Becker</i>
 <div>(株) エヌ・アール・ダブリュージャパン代表取締役社長 (ドイツ ノルトライン・ヴェストファーレン (NRW) 州日本代表事務所所長) <i>President, NRW Japan K.K.</i> <i>(Director, Japan office of the state of Nordrhein-Westfalen (NRW), Germany)</i></div>	<div>1965 年ドイツ・アーヘン郡生まれ。1991 年 ボン大学 (東洋言語学及び経済学専攻) 卒業後、富士銀行デュッセルドルフ支店入社。1993 年在デュッセルドルフ市ノルトライン・ヴェストファーレン (NRW) 州経済振興公社を経て同社日本法人である (株) エヌ・アール・ダブリュージャパンに入社、NRW 州と日本における市場開拓・投資促進に係わるコンサルタント業務を担当。1996 年同本社へ再入社、日本部部长代理。1998 年ブリュッセルの欧州委員会対外関係総局日本課へ派遣され、日本との貿易及び経済関係担当。2001 年 3 月本社日本部部长代理。2001 年 4 月より現職。</div> <div>Astrid Becker was born in 1965 in the county of Aachen and graduated in February 1991 from University of Bonn, Department for South - East - Asian Languages finalizing her studies of Japanese, Chinese and Economics. After starting her business carrier in April 1991 at the Fuji Bank Ltd. Dusseldorf Branch, she in January 1993 joined the Economic Development Corporation of the Federal State of Nordrhein-Westfalen (NRW) and was transferred to the company's subsidiary in Tokyo NRW Japan K.K. as consultant on business and investment relations. Following her retransfer to the Headquarters in Dusseldorf in January 1996, where she took up a position as project manager for investment and trade promotion, she in 1998 was dispatched to the European Commission in Brussels, where she served as National Expert for trade relations with Japan. Ms Becker took up her current assignment as President of NRW Japan K.K. in April 2001.</div>

郡 鳶 孝	<i>Takashi Gunjima</i>
 <div>IGES 関西研究センター 産業と持続可能社会プロジェクトサブリーダー (同志社大学経済学部教授) <i>Sub-Project Leader, Business for Sustainable Society Project, IGES Kansai Research Centre (Professor, Doshisha University)</i></div>	<div>1947 年 (昭和 22 年) 福岡県生まれ。1969 年 (昭和 44 年) 同志社大学経済学部卒。1974 年 (昭和 49 年) 同大学大学院経済学研究科経済政策専攻 (博士課程) 修了。同大学経済学部助手。1976 年 (昭和 51 年) 同専任講師。1979 年 (昭和 54 年) 同助教授。1984 年 (昭和 59 年) 同教授。1994 年 -1996 年 (平成 6 年 - 平成 8 年) 同経済学部長。環境経済・政策学会理事、日本経済政策学会副会長、廃棄物学会評議員等を歴任。主な著書に『ボイ捨て社会への挑戦』(ぎょうせい)、『循環型社会の制度と政策』(岩波書店) (いずれも共著) 等がある。</div> <div>(1947) Born in Fukuoka. (1969) Graduated from Economics, Department of Economics, Doshisha Univ. (1974) M.A. Graduate School of Economics, Doshisha Univ. Research Associate in Economics, Dept. of Economics, Doshisha Univ. (1976) Lecturer. (1979) Associate Professor (1984-present) Professor (1994-1996) Dean, Member of the board of trustees of Association of Environmental Economics and Policy, Former Vice-President of Japanese Association of Economic Policy, Councilor of Association of Experts of Solid Waste Management. Main books are following: "Challenge to Throw-away Society" (Gyousei), "Institution and Policy in Eco-sound Material Flow Society" (Iwanami Shoten).</div>

日 高 亮 太	<i>Ryota Hidaka</i>
 <div>(財) 兵庫県環境クリエイトセンター 企画開発部次長兼主任研究員、ひょうごエコタウン推進会議事務局 <i>Deputy General Manager and Senior Researcher, R&D Division, Hyogo Prefectural Environmental Create Center Public Corporation/ Hyogo Ecotown Promotion Conference Secretariat</i></div>	<div>鹿児島県生まれ。電気エネルギー応用技術を専門とし、減圧プラズマ溶射装置、レーザ応用プラズマ計測技術、重金属イオン源、半導体スパッタリング装置、エッチング装置等の開発に従事。その後、環境関連の技術開発に重点を置き、灰溶融炉の開発、誘導加熱炉の開発業務を経て2003年4月より現職。理学博士。技術士。</div> <div>He was born in Kagoshima prefecture. His major is electrical energy application technology, such as Low Pressure Plasma Spray, Laser Applied Plasma Diagnoses, Metal Vapor Vacuum Arc, Semiconductor Sputtering Equipment, Etching Equipment etc. His current interest includes environmental technology, such as Ash Melting Furnaces, Induction Heating Furnaces. He has taken present post since April 2003. Doctorate of Science. Consulting Engineer.</div>

神 田 泰 宏	<i>Yasuhiro Kanda</i>
 <div>IGES 関西研究センター 産業と持続可能社会プロジェクト主任研究員 <i>Senior Policy Researcher, Business for Sustainable Society Project, IGES Kansai Research Centre</i></div>	<div>1978 年、大阪大学工学部卒業 (応用化学科)。1979 年、同大学大学院を中退し、兵庫県庁に入庁。兵庫県の環境行政に携り、一般環境モニタリング、工場の環境管理の指導等の業務を行う。1988 年から2年間、米国ワシントン州立エバグリーン大学大学院に留学し、MPA (行政管理学修士) を取得。1990 年から兵庫県の企画行政に携り、地域振興、科学技術振興の業務を行う。2001 年から IGES へ出向。研究分野は、環境経営、環境と地域振興。</div> <div>Graduated from the Faculty of Engineering of the Osaka University in 1978.(Majored in Applied Chemistry.) Entered the Hyogo prefectural government in 1979 after studying at the Graduate School of Engineering of the university. Worked for the government's environmental administration and performed such tasks as environmental monitoring and guidance to companies. Studied at the graduate program of the Evergreen State College during 1988-1990, and received a degree of Master of Public Administration (MPA). From 1990 worked for the government's planning administration and performed such tasks as local development and promotion of science & technology. In 2001 dispatched to IGES. Research area: corporate sustainability management, environment and local development.</div>

Program

14:00-14:05

Opening

Akihiro Amano

Director, Institute for Global Environmental Strategies (IGES) Kansai Research Centre

14:05-14:30

Report

"3R Policy in Japan and Germany"

Yasuhiro Kanda

Senior Policy Researcher, Business for Sustainable Society (BSS) Project, IGES Kansai Research Centre

14:30-15:20

Session I

"3R Business Trends"

Germany: Raimund Bleischwitz

Co-Director, "Material Flows and Resource Management", Wuppertal Institute for Climate, Environment and Energy, Germany

Japan: Takashi Gunjima

Sub-Project Leader, BSS Project, IGES Kansai Research Centre
Professor, Doshisha University

(15:20-15:30 Recess)

15:30-16:20

Session II

"Promoting Local Industry"

Germany: Astrid Becker

President, NRW Japan K.K.
(Director, Japan office of the state of Nordrhein-Westfalen (NRW), Germany)

Japan: Ryota Hidaka

Deputy General Manager and Senior Researcher of R&D Division,
Hyogo Prefectural Environmental Create Center Public Corporation

(16:20-16:30 Recess)

16:30-17:25

Concluding Session

17:25

Closing

Hiroshi Matsugi

Executive Director, Hyogo Prefectural Environmental Create Center Public Corporation